

財務委員會 工務小組委員會討論文件

2002 年 4 月 3 日

總目 708—非經常資助金及主要系統設備 醫療資助金 47MM—改建鄧肇堅醫院為日間護理中心

請各委員向財務委員會建議，把 **47MM** 號工程計劃提升為甲級；按付款當日價格計算，估計費用為 2 億 3,910 萬元，用以把鄧肇堅醫院改建為日間護理中心。

問題

我們需要應付香港東聯網¹日漸增加的醫療服務需求。目前，銅鑼灣與灣仔區的日間護理服務是由不同的醫療設施提供，這些設施分散設於各處，在提供醫護服務方面欠缺效率。

建議

2. 建築署署長建議把 **47MM** 號工程計劃提升為甲級；按付款當日價格計算，估計費用為 2 億 3,910 萬元，用以把鄧肇堅醫院改建為日間護理中心。衛生福利局局長支持這項建議。

¹ 目前，醫管局透過轄下八個醫院聯網為全港各區提供醫療服務。每個聯網均由數所急症和療養／康復醫院或機構組成，為服務區域提供全面的醫護服務，以應所需。灣仔區和東區的醫療服務由香港東聯網提供，當中包括律敦治醫院、鄧肇堅醫院、東華東院、黃竹坑醫院、東區尤德夫人那打素醫院、春磡角慈氏護養院、長洲醫院、鄧志昂專科診療所和設於修頓中心的醫療設施。

工程計劃的範圍和性質

3. **47MM** 號工程計劃是把鄧肇堅醫院改建為日間護理中心，有關安排包括－

- (a) 把修頓中心的物理治療及職業治療門診部門、社康護理服務中心和精神科日間中心遷往鄧肇堅醫院；
- (b) 把律敦治醫院的老人科日間醫院和老人智能復康中心遷往鄧肇堅醫院，並增加復康中心的服務名額；
- (c) 把鄧志昂專科診療所的營養資訊中心遷往鄧肇堅醫院；
- (d) 內部搬遷鄧肇堅醫院其他現有設施，包括綜合診所、醫院管理局(下稱「醫管局」)職員診所、藥房、醫務社會服務部、急症科訓練中心、行政組、機電工程署工場等；以及
- (e) 增設新設施，包括家庭醫學訓練中心，以及專為心臟、胸肺和腦神經科病人而設的康復中心。

—— 4. 鄧肇堅醫院的工地平面圖載於附件 1。我們計劃在 2002 年 12 月展開工程，在 2004 年 12 月或之前完成工程。

理由

理順服務

5. 香港東聯網面對的其中一項主要挑戰，是提供足夠的醫護服務，應付區內漸趨老化的人口服務需求。在這個聯網的老人人口不斷增加(12% 的人口達 65 歲或以上)，對聯網內的九所醫院和門診設施造成愈來愈沉重的壓力。為盡量善用現有資源，應付日漸增長的服務需求，我們實有必要理順聯網的醫療服務。目前，銅鑼灣與灣仔區的五所醫療設施(即律敦治醫院、鄧肇堅醫院、東華東院、鄧志昂專科診療所和設於修頓中心的醫療設施)，所在位置非常接近，部分服務又互相重疊。要提供更有效率和更完善的醫護服務，我們必須理順這些醫療設施的服務，以配合區內居民的需要。

6. 根據香港東聯網服務理順計劃－

- (a) 東華東院已劃定為主要的康復醫院暨眼科中心；
- (b) 律敦治醫院已劃定為急症全科醫院，全面接辦鄧肇堅醫院的急症服務和鄧志昂專科診療所的專科門診服務；
- (c) 鄧肇堅醫院已劃定為日間護理中心，而修頓中心現時提供的服務和鄧志昂專科診療所的營養資訊中心將會遷往該院；以及
- (d) 鄧志昂專科診療所和醫管局在修頓中心佔用的地方將會騰出，用以提供其他醫護和相關的服務。

7. 根據這項理順計劃，醫管局在 1998 年 2 月取消東華東院的外科服務，改為在該院提供住院療養和康復服務，其後在 1999 年 12 月擴展東華東院的眼科中心，把鄧志昂專科診療所的眼科專科門診診所併入該院，又在 1999 年 10 月把鄧肇堅醫院的 88 張療養／康復病床遷往律敦治醫院。2001 年 2 月，財務委員會批准撥款進行 3MG 號工程計劃「鄧肇堅醫院急症室遷往律敦治醫院的工程」，以便把鄧肇堅醫院的急症室，以及其他住院診斷和專職醫療服務，包括 X 光檢驗、物理治療、職業治療、言語治療及義肢和矯形等服務，遷往律敦治醫院。現時建議把鄧肇堅醫院改建為日間護理中心的計劃，是理順服務最後階段的關鍵計劃。

加強日間護理服務

8. 近年外科和醫療科技不斷革新，加上預防疾病的護理日益受到重視，世界各地的醫護機構現多趨向提供日間護理模式的服務，而不再偏重住院式服務。就日間護理服務而言，其範圍相當廣泛，並非只局限於純粹醫治病人的傳統臨床護理服務，而是包含多個範疇，包括為治療病人和幫助病人康復而設的日間服務和門診診所、預防疾病的保健和健康促進計劃，以及與心理健康、壓力處理和飲食失調有關的精神健康計劃等。拓展日間護理設施不但可提高成本效益，還可為病人提供更方便和高質素的護理服務，更有助保障公眾健康。為加強香港東聯網的日間護理服務，以及進一步配合區內居民對這類服務的需

要，醫管局建議把鄧肇堅醫院改建為日間護理中心，把銅鑼灣與灣仔區現有的日間護理服務集中設於該院，並擴大護理設施的範疇。

把日間護理服務遷往鄧肇堅醫院

9. 目前，銅鑼灣與灣仔區的日間護理服務分別由多所醫療設施提供。為理順服務，醫管局建議把鄧志昂專科診療所的專科門診診所遷往律敦治醫院，以便在該院提供綜合中層護理服務。此外，醫管局更建議把其餘各所日間護理設施，包括修頓中心的物理治療及職業治療門診部門、精神科日間中心和社康護理服務中心；律敦治醫院的老人科日間醫院和老人智能復康中心；鄧肇堅醫院的綜合診所；以及鄧志昂專科診療所的營養資訊中心，集中設於鄧肇堅醫院，以提高服務的成本效益，並更妥善協調專科人手和專才，配合區內居民在康復和社康護理方面的需要。

擴展老人智能復康中心

10. 律敦治醫院的老人智能復康中心現有一組不同專科的醫護人員為癱呆症患者提供全面的照顧，以減慢患者病情惡化的速度，並盡量提升病患者的生活質素。該中心並為癱呆症患者的家人舉辦不同計劃，讓他們可以掌握照顧居家癱呆症患者的方法。據醫管局估計，在香港東聯網，約有 5% 的老人人口(即超過 5 000 人)患有癱呆症。在這些病患者中，約三分之一的病情較輕，日間療程會對他們有較大的幫助。可是，聯網內日間療程的名額嚴重不足。老人智能復康中心的服務名額只有十個，每星期僅提供一天全日療程，全年只能處理約 20 個新症。除律敦治醫院的老人智能復康中心外，黃竹坑醫院亦有提供日間療程，名額有 12 個，每星期提供四天全日療程，全年可處理約 70 個新症²。由於人口日趨老化，預期在未來數年，日間護理的需求會迅速增加。為此，醫管局建議待智能復康中心由律敦治醫院遷往鄧肇堅醫院後，加強中心的服務，把中心的服務名額增至 30 個，每星期提供五天全日療程，全年處理約 200 個新症。醫管局並會藉此機會加強日間服務³，為癱呆症患者提供更全面的照顧。

² 目前律敦治醫院和黃竹坑醫院分別為每名病患者提供 25 個和 35 個全日療程。

³ 日間服務將會加強，為每名病患者提供 40 個全日療程。

新設施

11. 隨着人口老化，市民患上心臟、胸肺和腦神經疾病的情況愈見普遍，患者對相關康復服務的需求因而大增。現時，這幾類疾病的康復服務是由律敦治醫院的醫護專家聯同專職醫療部門提供。可是，這些服務單位分別設於不同地方，而且並無專為這些病患者而設的全面康復計劃。為減輕長期病患者對醫護資源造成的沉重壓力，並為他們提供全面的護理服務，鄧肇堅醫院將會設立一所康復中心，以應付不斷增加的心臟、胸肺和腦神經疾病長期病者在康復服務方面的需要。擬設立的康復中心會開辦全日康復計劃，為病患者提供綜合專科治療，特別是康復和專職醫療服務。我們預計康復中心可處理的病者人數，會較律敦治醫院目前處理的人數多 25%。估計該中心每年護理的心臟科、胸肺科和腦神經科病人分別約為 300 人、450 人和 80 人，而各科的應診數目分別約為 2 400 人次、1 400 人次和 1 200 人次。

12. 家庭醫學是一門醫學專科，目的是在社區的層面為個人和家庭提供基本、持續和周全的醫療護理。這門專科着眼於全面護理，並顧及心理、社會和生理健康的相互影響和關係。推廣家庭醫學服務有助提升基層醫療護理的成效。在本港，這門專科仍在初步發展階段。醫管局在 1997 至 98 年度開展了一項為期四年的家庭醫學訓練計劃，並設立 35 所家庭醫學為本的診所，為病情穩定的病人提供跟進護理，以支援專科門診診所的工作。為推動家庭醫學的發展，並為接受家庭醫學訓練的醫生提供有系統的課程，以配合家庭醫學診所的訓練，威爾斯親王醫院開辦了一所家庭醫學訓練中心。然而，該中心未能為醫管局 310 名接受家庭醫學訓練的醫生提供所需的訓練，亦無法應付家庭醫學方面的長遠訓練需要。有見及此，醫管局建議在鄧肇堅醫院另設一所家庭醫學訓練中心，每年大約為 400 名醫生提供訓練。

對財政的影響

13. 按付款當日價格計算，估計這項工程計劃所需的費用總額為 2 億 3,910 萬元(見下文第 14 段)，分項數字如下－

	百萬元	
(a) 建築工程	125.0	
(b) 屋宇裝備	65.0	
(c) 渠務和外部工程	1.5	
(d) 拆卸和結構鞏固工程	11.3	
(e) 家具和設備 ⁴	20.0	
(f) 應急費用	20.2	
小計	243.0	(按 2001 年 9 月 價格計算)
(g) 價格調整準備	(3.9)	
總計	239.1	(按付款當日 價格計算)

這項工程計劃的建築樓面面積約為 14 278 平方米。按 2001 年 9 月價格計算，鄧肇堅醫院改建工程⁵的建築費用單位價格(以建築工程和屋宇裝備兩項費用計算)估計為每平方米建築樓面面積 13,307 元，與政府所進行類似工程計劃的有關價格相若。

14. 如建議獲得批准，我們會作出分期開支安排如下－

年度	百萬元 (按 2001 年 9 月 價格計算)	價格調整 因數	百萬元 (按付款當日 價格計算)
2002-03	5.0	0.98625	4.9
2003-04	80.0	0.98378	78.7

⁴ 這項費用是根據初步預算所需家具和設備的估計價格計算得出。

⁵ 建議的改建工程包括－

- (a) 更改現時的樓面間隔，在醫院的天台平台加建地方以應付運作需要，並預留約 370 平方米的地方供日後拓展服務之用；
- (b) 結構修葺和鞏固工程；
- (c) 結構改建工程，包括拆卸現有的多層行車斜道，以便提供地方，設置新的升降機槽和樓梯；以及
- (d) 更換和改良現有的屋宇裝備裝置，以配合運作需要，並使有關裝置符合現行的法定要求和標準。

年度	百萬元 (按 2001 年 9 月 價格計算)	價格調整 因數	百萬元 (按付款當日 價格計算)
2004-05	80.0	0.98378	78.7
2005-06	40.0	0.98378	39.4
2006-07	20.0	0.98378	19.7
2007-08	18.0	0.98378	17.7
	<u>243.0</u>		<u>239.1</u>

15. 我們按政府對 2002 至 2008 年期間工資和建造價格趨勢所作的最新預測，制定按付款當日價格計算的預算。我們會以總價合約形式，為改建工程招標。由於合約期超過 21 個月，故合約會訂定可調整價格的條文。

16. 醫管局已就這項工程計劃所需的家具和設備進行評估，估計所需費用為 2,000 萬元，佔工程計劃建設費用總額⁶的 10.4%。這個比率與類似規模的重置工程計劃的有關比率相若。擬為這項工程計劃購置的主要家具和設備項目(單位價格為 100 萬元或以上的項目)載列於附件 2。

17. 我們估計這項工程計劃會引致每年的經常開支增加 1,444 萬元。在實施按人口計算撥款的機制後，政府便不再以醫療設施為計算經常性撥款的基礎。因此，醫管局不會另獲資源支付這項工程計劃引致的經常費用。

公眾諮詢

18. 我們在 2002 年 3 月 11 日就有關建議諮詢立法會衛生事務委員會，議員支持進行擬議工程計劃。

19. 2001 年 4 月 10 日，醫管局就律敦治醫院、鄧肇堅醫院、鄧志昂專科診療所和修頓中心的服務理順計劃諮詢灣仔區議會社區建設委員會，委員並沒有就有關計劃提出反對意見。2002 年 3 月 19 日，醫管局向灣仔區議會簡介把鄧肇堅醫院改建為日間護理中心的計劃，議員支持進行這項工程計劃。

⁶ 以建築工程、屋宇裝備工程、渠務和外部工程三項費用計算。

對環境的影響

20. 我們在 2000 年 4 月進行初步環境審查。審查所得的結論是，這項工程計劃不會對環境造成長遠影響。我們會實施適當的紓減環境影響措施，以控制工程對環境造成的短期影響，所需費用已計算在這項工程計劃的預算費內。

21. 在工程計劃的策劃和設計階段，建築署署長曾研究如何減少建築和拆卸物料的數量。適用的挖掘物料會作填料用途，在這項工程計劃的工地使用，以盡量避免把這些物料運往工地以外的地方卸置。為了進一步把建築和拆卸物料的數量減至最少，建築署署長會鼓勵承建商使用木材以外的物料搭建模板，並使用可循環再造的物料進行臨時工程。此外，建築署署長會規定承建商在工地採用金屬圍板和告示牌，以便這些物料可循環再造或在其他工程計劃再用。

22. 建築署署長會規定承建商擬備廢物管理計劃書，提交有關方面審批。計劃書須列明適當的紓減環境影響措施，以避免產生、減少、再用和循環再造建築和拆卸物料。建築署署長會確保工地日常的運作符合經核准廢物管理計劃書的規定，並會採用運載記錄制度，以確保公眾填料及建築和拆卸廢料分別運往指定的公眾填土設施和堆填區。我們會規定承建商把公眾填料與建築和拆卸廢料分開，然後運往適當的地方處置。我們並會記錄建築和拆卸物料的處置、再用和循環再造情況，以便監察。我們估計這項工程計劃會產生約 5 830 立方米建築和拆卸物料，其中約 4 372 立方米(佔 75%)會在這項工程計劃的工地再用，525 立方米(佔 9%)會運往公眾填土區⁷作填料之用，另 933 立方米(佔 16%)則會運往堆填區棄置。把建築和拆卸物料運往堆填區棄置理論上應收取費用，就這項工程計劃而言，所需費用估計為 116,625 元(根據每立方米 125 元的單位價格⁸計算)。

⁷ 公眾填土區是一項發展計劃用地的指定部分，專供卸置公眾填料作填海用途。如要在公眾填土區卸置公眾填料，必須領有土木工程署署長簽發的牌照。

⁸ 有關單位價格已計及堆填區的闢設和營運費用、堆填區填滿後進行修復工程的費用，以及堆填區修復後所需的護理費用，但現有堆填區用地的土地機會成本(估計為每立方米 90 元)，以及當現有堆填區填滿後，闢設新堆填區的費用(有關費用應會較高昂)則沒有計算在內。理論上應收取的估計費用只供參考之用，這項工程計劃預算費並沒有計算這部分的費用。

土地徵用

23. 這項工程計劃無須徵用土地。

背景資料

24. 鄧肇堅醫院設有急症室，同時也提供專職醫療服務，包括言語治療、義肢及矯形服務、物理治療和職業治療。

25. 律敦治醫院是一所急症全科醫院，設有病床 599 張，為市民提供多項住院和專科門診服務，該院提供的臨床服務包括內科、胸肺內科、外科和矯形外科等多個專科。此外，該院更提供全面的老人科護理服務，包括開辦日間醫院、專科門診診所和社區老人評估服務。

26. 修頓中心現時除提供物理治療和職業治療門診服務外，還設有一所社康護理服務中心。修頓中心的精神科日間中心已暫時遷往東區尤德夫人那打素醫院，直至這項工程計劃完成為止。

27. 鄧志昂專科診療所現時設有內科、外科、矯形外科和婦科專科門診服務，另外還有一個營養資訊中心，為市民提供營養方面的資訊。

28. 我們在《二零零零年施政報告》中公布，待律敦治醫院接辦鄧肇堅醫院的急症服務後，鄧肇堅醫院會改建為日間護理中心。我們在 2000 年 12 月把 **47MM** 號工程計劃提升為乙級。

29. 我們在 2001 年 2 月取得撥款進行 **3MG** 號工程計劃，把鄧肇堅醫院的急症室遷往律敦治醫院。該項工程計劃所需的建設費用為 1 億 5,353 萬元。工程計劃中有關在律敦治醫院平台上加建三層作為新翼的工程已在 2002 年 3 月完成，而鄧肇堅醫院的住院專職醫療部門亦已遷往該新翼，與律敦治醫院的住院專職醫療部門合併。我們計劃在 2002 年 8 月把鄧肇堅醫院的急症室遷往律敦治醫院，然後在 10 月把鄧志昂專科診療所開設的專科門診診所遷往律敦治醫院。至於工程計劃核准範圍內的其餘工程，則預計會在 2003 年 4 月或之前完成。

30. 為免改建工程危及市民、病人和醫院工作人員的健康和安全，醫管局會在工程展開前，把所有服務全部遷離醫院。鄧肇堅醫院的住院病床、專職醫療服務和急症室，一如上文第 7 段所述，已遷往律敦治醫院。此外，醫管局會把鄧肇堅醫院的綜合診所和醫管局職員診所暫時遷往鄧志昂專科診療所，以確保服務不會中斷。另外，鄧肇堅醫院的醫護人員急症科訓練中心會暫時遷往修頓中心，而設於該院的衛生署社會衛生科診所則會改設於鄧志昂專科診療所。

31. 我們在 2000 年 4 月委聘顧問為這項工程計劃進行初步環境審查，所需的 53,300 元費用已在分目 **8100MX**「醫院管理局－改善工程、為建築工程計劃進行的可行性研究、勘測和合約前顧問服務」項下撥款支付。我們已完成這項工程計劃的詳細設計，建築署現正以內部人手擬備招標文件。

32. 我們估計為進行這項工程計劃而開設的職位約有 245 個，包括十個專業／技術人員職位和 235 個工人職位，共需 5 300 個人工作月。

衛生福利局
2002 年 3 月

8047MM
改建鄧肇堅醫院
為日間護理中心
REMODELLING OF
TANG SHIU KIN HOSPITAL INTO
AN AMBULATORY CARE CENTRE

drawn by 繪圖

M.W. YIP

approved	審核
----------	----

P. LO

office 辦事處

ARCHITECTURAL BRANCH

建築設計處

date 日期

14-12-01

date	日期
------	----

14-12-01

drawing no. 圖號

6251-P01

scale 比例

1 : 1000

ARCHITECTURAL
SERVICES
DEPARTMENT 建築署

8047MM 號工程計劃
「改建鄧肇堅醫院為日間護理中心」

單位價格為 100 萬元或以上的
家具和設備項目

項目說明	數量	單位價格 (百萬元)	費用總額 (百萬元)
水療池和相關的設備裝置	1	2.2	2.2
廣播系統	1	1.15	1.15
閉路電視系統	1	1.15	1.15
視聽設備	1	1.955	1.955
專用自動電話交換系統	1	2.875	2.875